SONY

JP 高解像のパノラマ画像について

GB Notes on the high-resolution panoramic image

ES Notas sobre la imagen panorámica de alta resolución

FR Remarques sur les images panoramiques haute résolution

RU Примечания относительно панорамного изображения с высоким разрешением

UA Примітки щодо панорамних зображень із високою роздільністю

PT Notas sobre a imagem panorâmica de alta resolução

CS 有关高分辨率全景影像的注意事项

CT 關於高解析度全景影像的注意事項

MY Nota tentang imej panorama resolusi tinggi

ID Catatan tentang gambar panorama beresolusi tinggi

TH หมายเหตุเกี่ยวกับภาพพาโนรามาความละเอียดสูง

AR ملاحظات بشأن صور بانورامية ذات تحليل عالي

PR نکات در مورد تصویر وضوح زیاد پانوراما

KR 고해상도 파노라마 이미지에 관한 주의

©2011 Sony Corporation Printed in Thailand

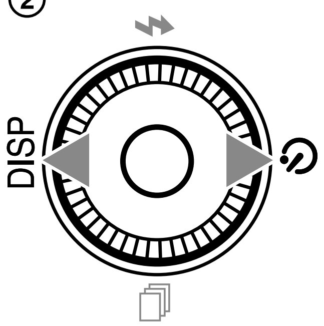
4-281-975-**01**(1)

4281975010

①



②



日本語

本機は取扱説明書またはCD-ROMに収録されているユーザーガイドに記載されていない撮影機能を搭載しています。(パノラマ撮影時のみ)
MENU → STD(パノラマ画像サイズ)→ HR(高解像)

パノラマ画像サイズを HR(高解像)にすると、43M(10480×4096)のパノラマ画像を撮影できます。

① カメラを縦に構える。
② コントロールホイールで撮影方向を選ぶ。
③ カメラを動かして撮影する。

- パノラマ画像サイズを[高解像]にして撮影したパノラマ画像は、通常のスイングパノラマよりもスクロールに時間がかかります。
- 画像が大きすぎて印刷できない場合は、付属のソフトウェア「PMB」のリサイズ機能をご利用ください。[高解像]で撮影したパノラマ画像を50%にリサイズするなどできます。詳しくは「PMBヘルプ」をご覧ください。

English

This camera is equipped with a shooting mode that is not mentioned in either the instruction manual or User Guide included on the supplied CD-ROM. (in panorama shooting mode only)
MENU → STD (Panorama Image Size) → HR (High Resolution)

If you set [Panorama Image Size] to [High Resolution], a 43 megapixel-size panoramic image (10480×4096) can be shot.

① Hold the camera vertically.
② Select a shooting direction using the control wheel.
③ Pan the camera to shoot.

- A panoramic image recorded in [High Resolution] size requires a longer time to scroll than a normal size panoramic image.
- If you cannot print panoramic images recorded in [High Resolution] size due to the large size, use the resize function in the supplied software "PMB". "PMB" allows you to resize panoramic images recorded in [High Resolution] to 50%, etc. For details, see "PMB Help".

Español

Esta cámara está equipada con un modo de toma de imagen que no se menciona en el manual de instrucciones ni el la Guía del usuario incluidos en el CD-ROM suministrado. (en modo de toma panorámica solamente)
MENU → STD (Tamaño imagen panorámica) → HR (Alta resolución)

Si ajusta [Tamaño imagen panorámica] a [Alta resolución], podrá tomar una imagen panorámica de tamaño 43 megapíxeles (10 480×4 096).

① Sujete la cámara verticalmente.
② Seleccione una dirección de toma de imagen utilizando el anillo de control.
③ Desplace la cámara panorámicamente para tomar imagen.

- Una imagen panorámica grabada en tamaño [Alta resolución] requiere más tiempo para desplazarla que una imagen panorámica de tamaño normal.
- Si no puede imprimir imágenes panorámicas grabadas en tamaño [Alta resolución] debido al tamaño grande, utilice la función de cambio de tamaño que hay en el software suministrado "PMB". "PMB" le permite cambiar el tamaño de imágenes panorámicas grabadas en [Alta resolución] hasta el 50%, etc. Para más detalles, consulte "Ayuda de PMB".

Français

Cet appareil est équipé d'un mode de prise de vue qui n'est mentionné ni dans le mode d'emploi ni dans le Guide de l'utilisateur se trouvant sur le CD-ROM fourni. (en mode d'enregistrement en panorama seulement)
MENU → STD (Taille d'image panoramique) → HR (Haute résolution)

Si vous placez [Taille d'image panoramique] sur [Haute résolution], une image panoramique de taille 43 mégapixels (10480×4096) peut être prise.

① Tenez l'appareil verticalement.
② Sélectionnez une orientation de prise de vue à l'aide de la molette de commande.
③ Panoramiquez l'appareil pour effectuer la prise de vue.

- Une image panoramique enregistrée en taille [Haute résolution] prend plus de temps pour défiler qu'une image panoramique de taille normale.
- Si vous ne pouvez pas imprimer des images panoramiques enregistrées en taille [Haute résolution] du fait de leur grande taille, utilisez la fonction Redimensionner du logiciel « PMB » fourni. « PMB » vous permet de redimensionner des images panoramiques enregistrées en [Haute résolution] à 50%, etc. Pour plus d'informations, voir « Aide PMB ».

Русский

Данный фотоаппарат оснащен режимом съемки, который не упоминается в инструкции по эксплуатации или в руководстве пользователя, находящихся на прилагаемом диске CD-ROM. (Только в режим панорамной съемки)
MENU → STD (Разм. панорам. изобр.) → HR (Высок. разреш. способность)

Если опция [Разм. панорам. изобр.] установлена в положение [Высок. разреш. способность], может быть снято панорамное изображение (10480×4096) размером 43 мегапиксела.

① Держите фотоаппарат вертикально.
② Выберите направление съемки с помощью колесика управления.
③ Выполните панорамирование фотоаппарата для съемки.

- Панорамное изображение, записанное с размером [Высок. разреш. способность], требует большего времени для прокрутки, чем панорамное изображение с обычным размером.
- Если печать панорамных фотоснимков, записанных с размером [Высок. разреш. способность], невозможна из-за большого размера, используйте функцию изменения размера в прилагаемом программном обеспечении "PMB". "PMB" позволяет уменьшать размер панорамных изображений, записанных в режиме [Высок. разреш. способность], на 50% и т.п. Подробно см. "Справка PMB".

Українська

Один із режимів зйомки цього фотоапарата не описаний ані в Посібнику з експлуатації, ані у Посібнику користувача, що додається на компакт-диску. (лише в режимі панорамної зйомки)
MENU → STD (Розмір панор. зображення) → HR (Висока роздільна здатність)

Якщо для пункту [Розмір панор. зображення] встановити значення [Висока роздільна здатність], можна зняти панорамне зображення розміром 43 мегапікселі (10480×4096).

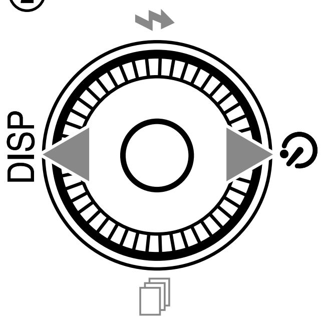
① Тримайте фотоапарат вертикально.
② За допомогою диска керування виберіть напрямок зйомки.
③ Проведіть фотоапаратом, щоб виконати зйомку.

- Для прокручування панорамного зображення розміру [Висока роздільна здатність] потрібно більше часу, аніж для панорамного зображення звичайного розміру.
- Якщо панорамні зображення формату [Висока роздільна здатність] не вдається надрукувати через великий розмір, скористайтеся функцією зміни розміру, яку надає програмне забезпечення «PMB», яке додається. Програма «PMB» дає змогу зменшувати розмір панорамних зображень формату [Висока роздільна здатність] до 50% та виконувати інші операції із зображеннями. Детальніше читайте у розділі «PMB Help».

①



②



Português

Esta câmara está equipada com um modo de fotografia que não vem mencionado no manual de instruções nem no Manual do utilizador incluídos no CD-ROM fornecido. (no modo de fotografia panorama apenas)
MENU → STD (Tamanho Imag. Panorama) → HR (Resolução Alta)

Se regular [Tamanho Imag. Panorama] para [Resolução Alta], pode-se fotografar uma imagem panorâmica de 43 megapíxeis (10480×4096).

① Segure na câmara verticalmente.
② Seleccione uma direcção de fotografia usando a roda de controlo.
③ Faça panning da câmara para fotografar.

- Uma imagem panorâmica gravada no tamanho [Resolução Alta] requer mais tempo para percorrer do que uma imagem panorâmica de tamanho normal.
- Se não puder imprimir imagens panorâmicas gravadas no tamanho [Resolução Alta] devido ao tamanho grande, use a função redimensionar no software fornecido “PMB”. “PMB” permite-lhe redimensionar imagens panorâmicas gravadas em [Resolução Alta] para 50%, etc. Para mais detalhes, consulte “Ajuda do PMB”.

中文（简体字）

本相机具备附属CD-ROM上包含的使用说明书和用户手册中均未提及的拍摄模式。（仅限于全景拍摄模式）
MENU → STD（全景影像尺寸）→ HR（高分辨率）

如果将［全景影像尺寸］设定为［高分辨率］，能够拍摄4300万像素尺寸的全景影像（10480×4096）。

① 垂直地握持相机。
② 用控制盘选择拍摄方向。
③ 摇摄相机进行拍摄。

- 与标准尺寸全景影像相比，滚动以［高分辨率］尺寸记录的全景影像需要较长时间。
- 如果由于尺寸较大而无法打印以［高分辨率］尺寸记录的全景影像，使用附属软件“PMB”中的改变尺寸功能。“PMB”可将以［高分辨率］记录的全景影像尺寸改变为50%等。有关详细说明，请参见“PMB帮助”。

中文（繁體字）

本相機配備有隨附CD-ROM上的使用說明書與使用者指南中都沒有提到的一個拍攝模式。（僅限全景拍攝模式）
MENU → STD（全景影像大小）→ HR（高解析度）

如果將［全景影像大小］設定為［高解析度］，便可以拍攝4千3百萬像素大小的全景影像（10480×4096）。

① 垂直握持相機。
② 用控制輪選擇拍攝方向。
③ 轉動相機進行拍攝。

- 以［高解析度］大小記錄的全景影像捲動時需要的時間比一般大小的全景影像長。
- 如果因為檔案太大而無法列印以［高解析度］大小記錄的全景影像，可以使用隨附的“PMB”軟體的調整大小功能。“PMB”可以讓您將以［高解析度］記錄的全景影像縮減為50%等的大小。詳情請參閱“PMB說明”。

Bahasa Malaysia

Kamera ini dilengkapi dengan mod rakaman yang tidak disebutkan dalam manual arahan mahupun Panduan Pengguna yang disertakan dalam CD-ROM yang dibekalkan. (Hanya dalam mod rakaman panorama)
MENU → STD (Saiz imej panorama) → HR (Resolusi Tinggi)

Jika anda mengesetkan [Saiz imej panorama] kepada [Resolusi Tinggi], imej panorama bersaiz 43 megapiksel (10480×4096) boleh dirakam.

① Pegang kamera secara tegak.
② Pilih arah rakaman menggunakan roda kawalan.
③ Pendar kamera untuk merakam.

- Imej panorama yang dirakam dalam saiz [Resolusi Tinggi] memerlukan masa yang lebih lama untuk menatal berbanding saiz imej panorama biasa.
- Jika anda tidak boleh mencetak imej panorama yang dirakamkan dalam saiz [Resolusi Tinggi] kerana saiz yang besar, gunakan fungsi menukar saiz dalam perisian yang dibekalkan “PMB”. “PMB” membolehkan anda menukar saiz imej panorama yang dirakamkan dalam [Resolusi Tinggi] sehingga 50%, dsb. Untuk butir-butir, lihat “PMB Help”.

Bahasa Indonesia

Kamera ini dilengkapi mode pemotretan yang tidak tercantum dalam panduan pengguna maupun Manual Pengguna yang tercakup dalam CD-ROM yang diberikan. (Hanya dalam mode pemotretan panorama)
MENU → STD (Ukuran Gambar Panorama) → HR (Resolusi Tinggi)

Jika [Ukuran Gambar Panorama] diatur ke [Resolusi Tinggi], maka gambar panorama berukuran 43 megapiksel (10480×4096) dapat dipotret.

① Pegang kamera secara vertikal.
② Pilih arah pemotretan menggunakan tombol kontrol.
③ Panning kamera untuk memotret.

- Gambar panorama yang direkam dalam ukuran [Resolusi Tinggi] memerlukan waktu lebih lama untuk digulir daripada ukuran gambar panorama biasa.
- Jika Anda tidak dapat mencetak gambar panorama yang direkam dalam ukuran [Resolusi Tinggi] karena ukurannya besar, gunakan fungsi pengubahan ukuran dalam perangkat lunak yang tersedia "PMB". "PMB" dapat digunakan untuk mengubah ukuran gambar panorama yang direkam dalam [Resolusi Tinggi] hingga 50%, dll. Untuk informasi rinci, lihat "PMB Help".

ภาษาไทย

กล้องนี้มีโหมดถ่ายภาพที่ไม่ได้กล่าวถึงทั้งในคำแนะนำการใช้งานและคำแนะนำผู้ใช้ ในแผ่น CD-ROM ที่ให้มาด้วย (ถ่ายภาพพาโนรามาเท่านั้น)
MENU → STD (ขนาดภาพพาโนรามา) → HR (ความละเอียดสูง)

ถ้าหากท่านตั้งค่า [ขนาดภาพพาโนรามา] ไปที่ [ความละเอียดสูง] ท่านจะสามารถถ่ายภาพพาโนรามาขนาด 43 ล้านพิกเซล (10480×4096) ได้

① ถือกล้องในแนวตั้ง
② เลือกทิศทางการถ่ายภาพด้วยปุ่มหมุนควบคุม
③ หมุนกล้องเพื่อถ่ายภาพ

- ภาพพาโนรามาที่ถ่ายที่ขนาด [ความละเอียดสูง] ใช้เวลาในการเลื่อนนานกว่าภาพพาโนรามาขนาดปกติ
- ถ้าหากท่านไม่สามารถพิมพ์ภาพพาโนรามาที่ถ่ายที่ขนาด [ความละเอียดสูง] เนื่องจากมีขนาดโตเกินไป ให้ใช้ฟังก์ชั่นปรับขนาดภาพของโปรแกรม “PMB” ที่ให้มาด้วย โปรแกรม “PMB” ช่วยให้ท่านปรับลดขนาดภาพพาโนรามาที่ถ่ายด้วย [ความละเอียดสูง] เป็นขนาด 50% ฯลฯ ดูรายละเอียดในหัวข้อ “PMB Help”

عربي

هذه الكاميرا مجهزة بوضع تصوير لم يذكر في أي من تعليمات التشغيل أو دليل المستخدم الموجود على الاسطوانة CD-ROM المرفقة. (وضع تصوير بانور اما فقط)
MENU ← STD (حجم صورة بانوراما) ← HR (تحليل عالي)

عند ضبط [حجم صورة بانوراما] إلى [تحليل عالي]، يمكن تصوير صورة بانوراما بحجم 43 ميجابيكسل (10480×4096).

① إمسك الكاميرا في وضع أفقي.
② إختر إتجاه تصوير باستخدام عجلة التحكم.
③ حرك الكاميرا للقيام بالتصوير.

- الصورة البانورامية المسجلة بحجم [تحليل عالي] تتطلب وقتاً أطول للتمرير عن صور بانورامية حجم عادي.
- إذا لم تتمكن من طباعة صور بانورامية مسجلة في حجم [تحليل عالي] بسبب الحجم الكبير، استخدم وظيفة تغيير الحجم في البرنامج المرفق "PMB". "PMB" يتيح لك تغيير حجم صور بانورامية مسجلة في [تحليل عالي] إلى 50%، الخ. لمزيد من التفاصيل، راجع "PMB Help".

فارسی

این دوربین مجهز به یک وضعیت تصویربرداری است که نه در دفترچه راهنما و نه در راهنمای کاربر موجود در CD-ROM ضمیمه به آن اشاره نشده است. (فقط در وضعیت تصویربرداری پانوراما)
MENU ← STD (اندازه تصویر پانوراما) ← HR (وضوح بالا)

اگر [اندازه تصویر پانوراما] را بر روی [وضوح بالا] تعیین کنید، یک تصویر پانورامای با اندازه 43 مگاپیکسلی (10480×4096) می تواند گرفته شود.

① دوربین را به طور عمودی نگاه دارید.
② یک جهت تصویربرداری را با استفاده از گردونه کنترل انتخاب کنید.
③ دوربین را برای تصویربرداری به آرامی حرکت دهید.

- یک تصویر پانورامای ضبط شده در اندازه [وضوح بالا] نسبت به یک تصویر پانورامای اندازه عادی نیاز به زمان طولانی تری برای گذر کردن دارند.
- اگر شما نمی توانید تصاویر پانورامای ضبط شده در اندازه [وضوح بالا] را به علت اندازه بزرگ آن چاپ کنید، از کارکرد تغییر اندازه در نرم افزار ضمیمه "PMB" استفاده کنید. "PMB" به شما امکان می دهد تصاویر پانورامای ضبط شده در [وضوح بالا] را به 50% یا مقدار دیگر تغییر اندازه دهید. برای جزئیات، "PMB Help" را ماحظه نمایید.

한국어

본 카메라에는 부속의 CD-ROM에 수록된 사용 설명서 또는 사용 안내에 언급되지 않은 촬영 모드가 있습니다. (파노라마 촬영 모드에서만)
MENU → STD (파노라마 이미지 크기) → HR (고해상도)

[파노라마 이미지 크기]를 [고해상도]로 설정하면 43 메가픽셀 크기의 파노라마 이미지 (10480×4096)를 촬영할 수 있습니다.

① 카메라를 세로 방향으로 들어 주십시오.
② 조작 휠을 사용해서 촬영 방향을 선택하여 주십시오.
③ 카메라를 돌려서 촬영하여 주십시오.

- [고해상도] 크기로 기록된 파노라마 이미지는 보통 크기 파노라마 이미지보다 스크롤 하는데시간이 더 걸립니다.
- [고해상도] 크기로 기록한 파노라마 이미지가 너무 커서 인쇄할 수 없을 때는 부속의 소프트웨어 "PMB"의 크기 변경 기능을 사용하여 주십시오. "PMB"를 사용하면 [고해상도]로 기록된 파노라마 이미지의 크기를 50% 등으로 변경할 수 있습니다. 자세한 사항은 "PMB 도움말"을 참조하여 주십시오.